

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно взимания платы за аэронавигационное обслуживание государственных воздушных судов

Закон Республики Казахстан от 5 мая 2018 года № 154-VI ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно взимания платы за аэронавигационное обслуживание государственных воздушных судов, совершенное в Вашингтоне 12 января 2018 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно взимания платы за аэронавигационное обслуживание государственных воздушных судов

Правительство Республики Казахстан и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемые "Стороны",

признавая, что отношения между правительствами Сторон расширяются, межправительственный диалог и контакты во многих областях становятся более частыми и интенсивными, а число полетов в рамках осуществления двусторонних визитов в Республику Казахстан и Соединенные Штаты Америки растет;

принимая во внимание Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о воздушном транзите груза и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан с приложением, подписанное в Вашингтоне 12 ноября 2010 года и вступившее в силу 12 мая 2011 года;

признавая, что Правительство Соединенных Штатов Америки (далее – Правительство США) не взимает платы за аэронавигационное обслуживание, предоставляемое воздушным судам каких-либо зарубежных правительств, имеющих необходимое дипломатическое разрешение и пересекающим контролируемое США воздушное пространство, или же приземляющимся на территории США, либо взлетающим с нее; и

осознавая, что в цели настоящего Соглашения не входит нанесение ущерба существующим взглядам и позициям Правительства США в отношении

аэронавигационных сборов, взимаемых одной Стороной с другой Стороны за полеты государственных воздушных судов, а также результатам каких-либо будущих обсуждений, проводимых с целью заключения всеобъемлющего соглашения между Сторонами относительно взимания аэронавигационных сборов с государственных воздушных судов;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используемые в нем понятия означают следующее:

1) "аэронавигационные сборы" – сборы, взимаемые на всех этапах полета (подход, в районе аэродрома и на маршруте), за организацию воздушного движения, системы связи, навигации и наблюдения, метеорологическое обеспечение аэронавигации, поиск и спасание и/или службы аэронавигационной информации/управление аэронавигационной информацией;

2) "аэронавигационная информация" – информация, полученная в результате сбора, анализа и обработки данных для целей обеспечения полетов воздушных судов, обслуживания воздушного движения и управления воздушным движением;

3) "дипломатическое разрешение" – разрешение органа, осуществляющего внешнеполитическую деятельность одной из Сторон для выполнения пролета над ее территорией, независимо от того включают ли такие пролеты посадку на ее территории, выданное по запросу одной Стороны и полученное по дипломатическим каналам от другой Стороны;

4) "полет государственного воздушного судна" – полет воздушного судна, дипломатическое разрешение на который запрашивается одной Стороной и предоставляется другой Стороной (при определении этого термина существует договоренность о том, что ни одна из Сторон не запрашивает дипломатическое разрешение другой Стороны на свои воздушные судна, если эти судна не используются для государственных целей, либо заняты в любой коммерческой деятельности);

5) "транзит" – осуществляемое воздушными судами перемещение через воздушное пространство одной из Сторон, начинающееся и заканчивающееся за пределами территории ее государства.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение применяется к полетам государственных воздушных судов, для которых по официальному запросу другой Стороны одна из Сторон предоставляет дипломатическое разрешение на выполнение пролета над территорией своего государства, когда подобные разрешаемые визиты связаны с посадкой на территории государства этой Стороны. Аэронавигационные сборы за такие полеты государственных воздушных судов не взимаются.

2. В целях исполнения настоящего Соглашения в этих дипломатических разрешениях делается ссылка непосредственно на настоящее Соглашение.

3. Настоящее Соглашение не применяется к транзитным пролетам, то есть оно не применяется к воздушным судам Сторон, пролетающим над территорией государства другой Стороны без осуществления посадки.

4. Настоящее Соглашение не применяется к воздушным судам, не используемым для официальных правительственных целей либо занятым в любой коммерческой деятельности.

Статья 3

Настоящее Соглашение не влияет на права и обязанности Сторон по Конвенции о международной гражданской авиации, подписанной в Чикаго 7 декабря 1944 года.

Статья 4

Уполномоченными органами Сторон для выполнения условий настоящего Соглашения являются:

с казахстанской Стороны – Министерство иностранных дел Республики Казахстан и Комитет гражданской авиации Министерства по инвестициям и развитию Республики Казахстан;

с американской Стороны – Посольство США в Республике Казахстан.

При изменении официальных наименований или функций уполномоченных органов Сторон Стороны своевременно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

Стороны могут внести изменения и дополнения в настоящее Соглашение по взаимному письменному согласию.

Статья 6

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение не имеет определенного срока действия и вступает в силу в день получения по дипломатическим каналам Соединенными Штатами Америки письменного уведомления о том, что Республика Казахстан завершила выполнение своих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении двенадцати (12) месяцев со дня получения этого уведомления.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Вашингтоне 12 января 2018 года в двух экземплярах на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство Соединенных
Штатов Америки*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан